

Приложение 4

КОНСТИТУЦИЯ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ

ПРЕАМБУЛА

стремясь к миру, справедливости, терпимости и примирению,

будучи убеждены в том, что демократические государственные институты и

международно признанных границ. Она остается государством - членом Организации Объединенных Наций и может в качестве Боснии и Герцеговины сохранить свое членство в организациях системы Организации Объединенных Наций и других международных организациях или делегировать свои полномочия в этих организациях.

2. Демократические принципы. Босния и Герцеговина является демократическим государством, функционирующим на основе верховенства закона и свободных и демократических выборов.

3. Состав. Босния и Герцеговина состоит из двух Образований - Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербской (именуемых далее "Образования").

4. Передвижение товаров, услуг, капитала и людей. На всей территории Боснии и Герцеговины существует свобода передвижения. Босния и Герцеговина и Образования не должны препятствовать полной свободе передвижения людей, товаров, услуг и капитала на всей территории Боснии и Герцеговины. Ни одно из Образований не должно устанавливать контроль на границе между Образованиями.

5. Столица. Столицей Боснии и Герцеговины является Сараево.

проживания;

е) гражданин Боснии и Герцеговины за границей находится под защитой Боснии и Герцеговины. Каждое Образование может выдавать паспорта Боснии и Герцеговины своим гражданам в соответствии с правилами, устанавливаемыми Парламентской ассамблеей. Босния и Герцеговина может вылавать паспорта гоажданам, не

получившим паспорт Образования. Все паспорта, выданные Образованиями и Боснией

и Герцеговиной, вносятся в центральный реестр.

Статья II

Права человека и основные свободы

- j) право вступать в брак и основывать семью;
- k) право на имущество;
- l) право на образование;
- m) право на свободное передвижение и свободный выбор местожительства.

4. Недискриминация. Пользование правами и свободами, предусмотренными в настоящей статье или в международных соглашениях, перечисленных в приложении I к настоящей Конституции, обеспечивается всем лицам в Боснии и Герцеговине без дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

5. Беженцы и перемещенные лица. Все беженцы и перемещенные лица имеют право

...которым был предоставлен статус беженца, и которые были возвращены в страну, из которой они

- a) внешняя политика;
- b) политика в области внешней торговли;
- c) таможенная политика;
- d) денежно-кредитная политика, как это предусмотрено в статье VII;

финансирования обязательств и международных обязательств Боснии и

Герцеговины;

- f) политика и регулирование в области иммиграции, беженцев и убежища;
- g) обеспечение соблюдения условного законодательства на международном

уровне и на уровне Образований, включая отношения с Интерполом;

- h) создание и эксплуатации общих и международных средств связи;
- i) регулирование транспортного сообщения между Образованиями;
- j) управление движением воздушного транспорта.

2. Обязанности Образований

g) Образования имеют право устанавливать особые параллельные отношения с

3. Закон и обязанности Образований и институтов

b) Девять членов Палаты народов составляют кворум при условии присутствия по меньшей мере трех боснийских, трех сербских и трех хорватских депутатов.

Данный состав из 42 членов, две

Республики Сербской.

a) Члены Палаты представителей избираются непосредственно от своего Образования в соответствии с законом о выборах, который принимается Парламентской ассамблеей. При этом первые выборы проводятся в соответствии с Приложением 3 к Общему рамочному соглашению.

b) Большинство всех членов, избранных в Палату представителей, составляют кворум.

депутатами. Если Комиссии не удастся разрешить вопрос в течение пяти дней, он передается в Конституционный суд, который в ускоренном порядке рассматривает его на предмет соответствия процедуре.

g) Палата народов может быть распущена Президиумом или своим собственным решением при условии, что ее решение о роспуске утверждается большинством, в которое входит большинство депутатов от не менее чем двух народов - боснийского сербского или хорватского. При этом Палата народов, избранная на первых выборах после вступления в силу настоящей Конституции, распущена быть не может.

h) Решения Парламентской ассамблеи вступают в силу после их опубликования.

и - только в одном заседании и кроме

- c) представительство Боснии и Герцеговины в международных и европейских организациях и учреждениях и вступление в такие организации и учреждения, членом которых Босния и Герцеговина не является;
- d) проведение переговоров, денонсация и, с согласия Парламентской ассамблеи, ратификация договоров Боснии и Герцеговины;
- e) выполнение решений Парламентской ассамблеи;
- f) представление Парламентской ассамблее по рекомендации Совета министров

годового бюджета;

раза в год, доклада о расходах Президиума;

- h) координация, по мере необходимости, деятельности с международными и управительственными организациями, действующими в Боснии и Герцеговине;

- i) выполнение таких других функций, которые могут понадобиться для управления его областью;

правительства последнего и Президиума Боснии и Герцеговины. Все вооруженные

территориальной целостностью Боснии и Герцеговины.

b) Члены Президиума выбирают Постоянный комитет по военным вопросам для координации деятельности вооруженных сил в Боснии и Герцеговине. Члены Президиума являются членами Постоянного комитета.

Статья VI

Конституционный суд

1. Состав. В состав Конституционного суда Боснии и Герцеговины входят девять членов.

a) Четыре члена выбираются Палатой представителей Федерации и два члена - Ассамблеей Республики Сербской. Остальные три члена выбираются Председателем Европейского суда по правам человека после проведения консультаций с Президиумом.

b) Судьи представляют собой видных юристов с высокими моральными качествами. Судьей Конституционного суда может стать любой имеющий на это право избиратель, отвечающий указанным требованиям. Судьи, отбираемые Председателем Европейского суда по правам человека, не должны быть гражданами Боснии и Герцеговины или любого соседнего государства.

Срок полномочий первоначально назначенных судей составляет пять лет, если

а) Конституционный суд обладает исключительной юрисдикцией в отношении решения любого спора, который возникает по настоящей Конституции между Образованиями или между Боснией и Герцеговиной и Образованием или Образованиями или между учреждениями Боснии и Герцеговины, включая случаи

прочего, следующее:

• соответствует ли решение Образования об изменении своих параметров

отношений с образованием по настоящей Конституции, в том числе

консультаций с Президиумом, и три члена, назначаемые Президиумом, два - от Федерации (один - босниец и один - хорват, совместно имеющие один голос) и один - от Республики Сербской; срок их полномочий составляет шесть лет. Управляющий, не являющийся гражданином Боснии и Герцеговины или любого соседнего государства, может использовать свое право решающего голоса в Совете управляющих в случае разделения голосов поровну.

Статья X

Внесение поправок

1. Процедура внесения поправок. В настоящую Конституцию на основании решения Парламентской ассамблеи могут вноситься поправки, в том числе большинством в две трети голосов присутствовавших и голосовавших в Палате представителей.

2. Права человека и основные свободы. Никакие поправки к настоящей Конституции не могут отменять или ущемлять какие-либо из прав и свобод, о которых идет речь в статье II настоящей Конституции или ~~иногда, непосредственно~~

Статья XI

Договоренности на переходный период

~~Поправки~~

II

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЕ
ДОЛЖНЫ ПРИМЕНЯТЬСЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

1. Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него 1948 года
2. Женевские конвенции I-IV о защите жертв войны 1949 года и Женевские протоколы I-II к ним 1977 года
3. Конвенция о статусе беженцев 1951 года и Протокол к ней 1966 года
4. Конвенция о гражданстве замужней женщины 1957 года

6. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации 1965 года

и Факультативный протокол к ней о гражданстве и политических правах 1966 года и

Факультативные протоколы к нему 1966 года и 1989 года

8. Пакт об экономических, социальных и культурных правах 1966 года

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОГОВОРЕННОСТИ НА ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД

1. Совместная временная комиссия.

а) Стороны настоящим учреждают Совместную временную комиссию, уполномоченную обсуждать практические вопросы, касающиеся осуществления Конституции Боснии и

Герцеговины и Общего рамочного соглашения и приложений к нему, и выносить рекомендации и предложения.

б) Совместная временная комиссия состоит из четырех человек от Федерации, трех человек от Республики Сербской и одного представителя Боснии и Герцеговины.

с) На заседаниях Комиссии председательствует Высокий представитель или назначенное им или ею лицо.

2. Непрерывность действия законов.

Все законы, постановления и судебно-процессуальные нормы, действующие на территории Боснии и Герцеговины при вступлении в силу Конституции, остаются в силе

ЗАЯВЛЕНИЕ ОТ ИМЕНИ РЕСПУБЛИКИ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ

Республика Босния и Герцеговина одобряет Конституцию Боснии и Герцеговины, содержащуюся в Приложении 4 к Общему рамочному соглашению.

За Республику Боснию и Герцеговину

(Парафировано)

